

# Violette Reniflette

Traduction: Irene Lenis



INSTITUTE  
OF NEXT  
BY INFONOMIA



# Violette Reniflette

Idée Originale: Alfons Cornella

Texte: Gina Clotet · Illustration: Sílvia Morilla · Design: Curro Astorza

Traduction: Irene Lenis

Je m'appelle Violette,  
maman dit que je suis très curieuse.  
Je met mon nez partout.

*Violette reniflette*, elle m'appelle.  
J'adore me poser des questions,  
même si je n'ai pas toujours  
les réponses.

Je pense que si tu as un pourquoi,  
tu trouveras forcément  
un comment.

*Violette Reniflette*



1.

Un nouveau jour commence  
et pendant que je prends ma douche  
je pense...

Que fera le monstre des  
égouts avec toute l'eau  
qui se perd en attendant  
qu'arrive l'eau chaude?

*Violette Reniflette*



2.

Je sors dans la rue et j'imagine...

...que les chewing-gums  
collés sur le trottoir  
décident de voler comme  
des bulles de savon et  
ma trottinette glisse  
suuuuuper vite.

*Violette Reniflette*



3.

D'accord, il faut être assis en classe,  
mais ainsi, je sens que mes idées  
restent collées au sol.

Et si je les laissait voler?

Et si mes idées roulaient?

*Violette Reniflette*



4.

Maman me demande  
pourquoi j'ai perdu mon gilet.  
Elle dit que je doit le retrouver.

Et si c'était le gilet  
qui me retrouvait?

*Violette Reniflette*



5.

Un jour entier  
transportant un cartable...

Les escargots aussi  
ont mal au dos?

*Violette Reniflette*

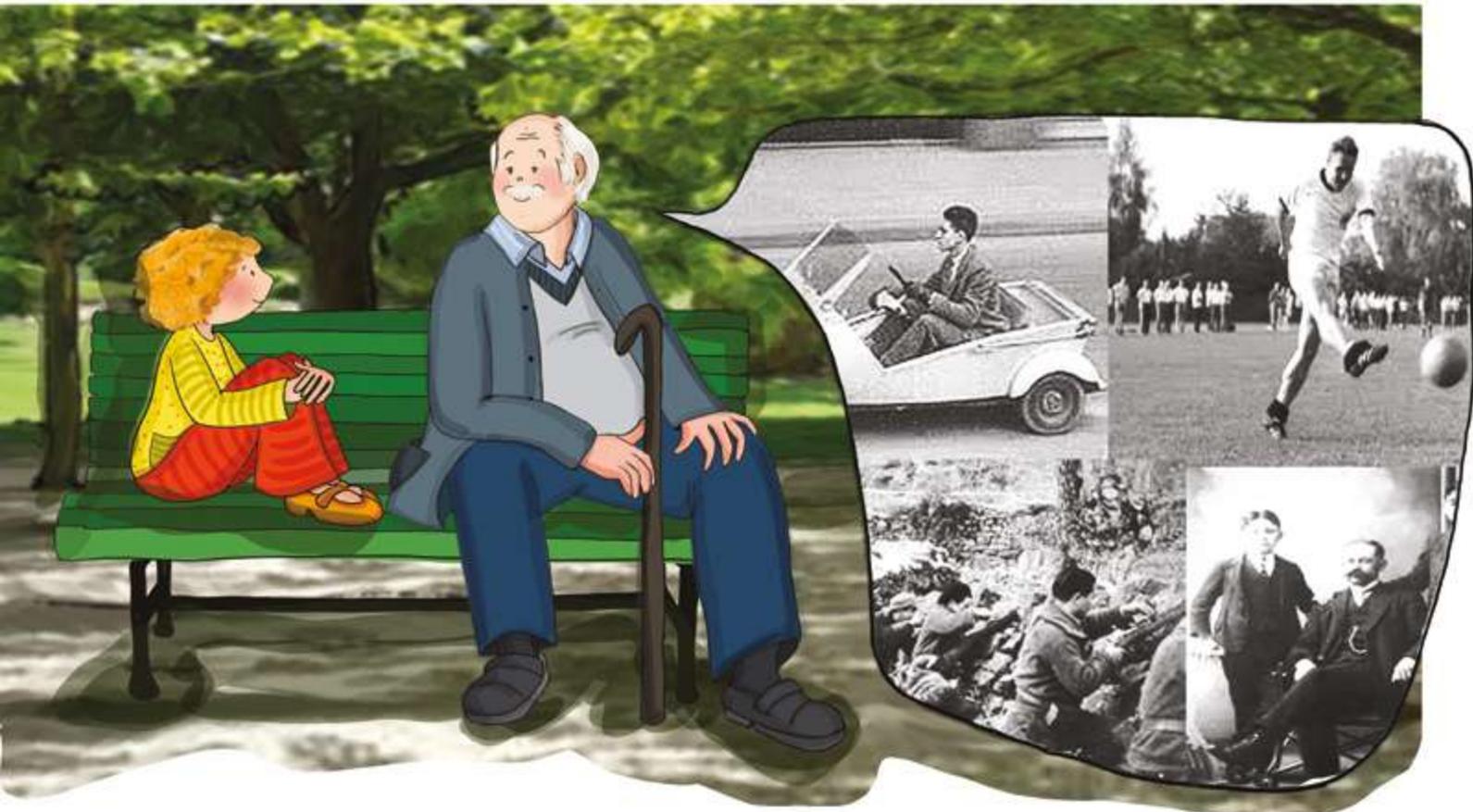


6.

Grand-père a beaucoup  
de choses à raconter.

Et s'il mettait toutes ses  
histoires dans des bocaux  
pour qu'elles ne se perdent  
jamais?

*Violette Reniflette*



7.

Ma grand mère et le portable  
ne se comprennent pas.

Et si le portable de ma  
grand-mère ressemblait  
un peu au téléphone  
qu'elle utilisait quand  
elle était jeune?

*Violette Reniflette*



8.

Grand-père et grand-mère  
m'ont donné de l'argent.

Lorsque j'en aurais  
suffisamment je  
m'achèterais un télescope.

En attendant...

Comment rendre cela plus  
amusant?

*Violette Reniflette*



9.

J'ai compté les cailloux,  
j'ai compté les gens et même les oiseaux.  
Il ne me reste plus rien à compter...

Et si attendre n'était  
pas ennuyeux?  
T'imagines?

*Violette Reniflette*



10.

J'aime quand le sol est propre  
à la maison et dans la rue.

Tu l'as vu,  
je l'ai vu.  
Qui le ramassera?

*Violette Reniflette*



11.

Je n'imagine pas un monde sans arbres...

Et si on transportait  
des graines dans  
nos poches trouées?

*Violette Reniflette*



12.

Seuls les adultes décident  
de notre futur?

Les enfants ont plus  
de futur qu'eux.

Et s'ils nous demandaient?

*Violette Reniflette*

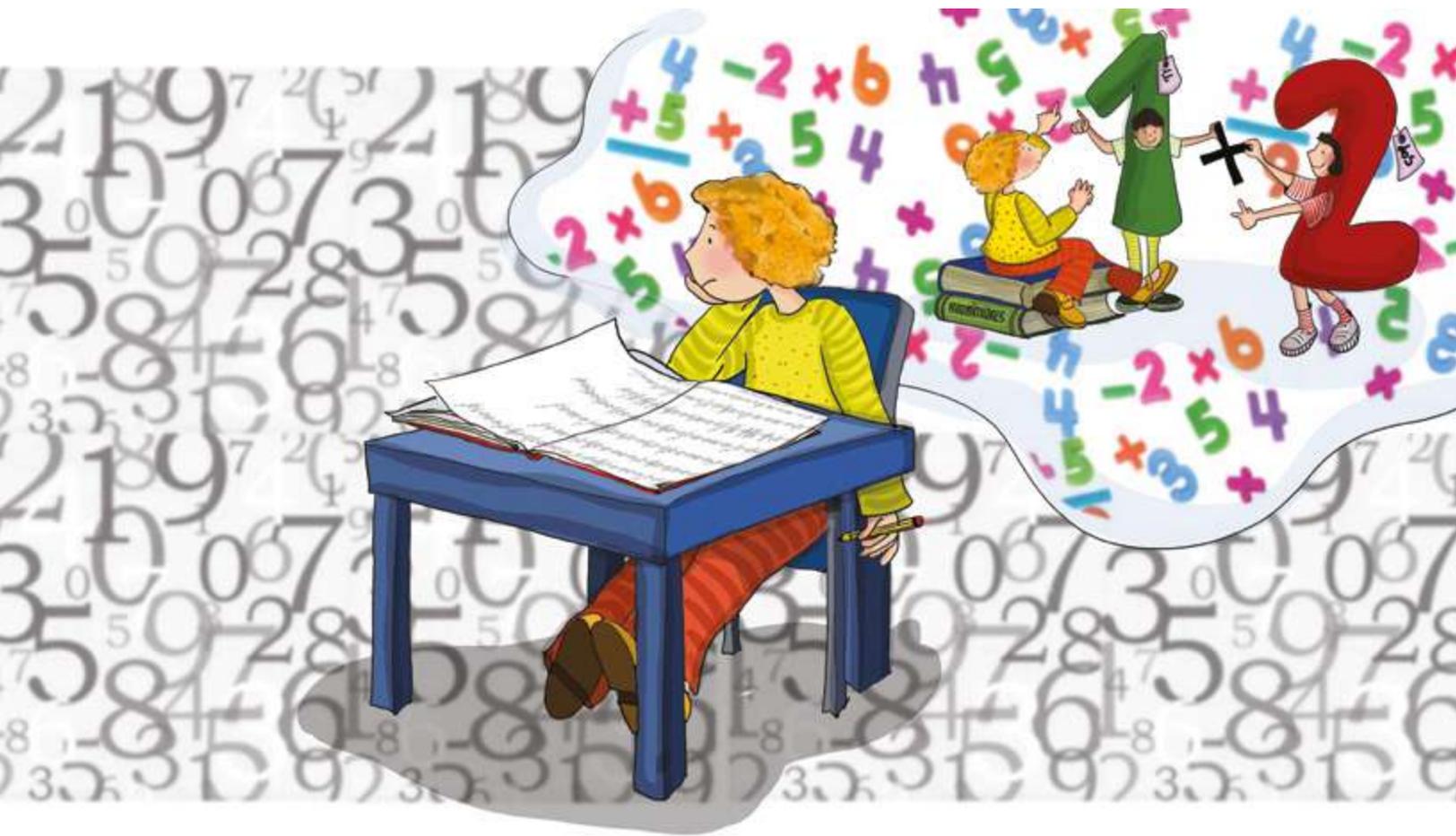


13.

Les devoirs, je suis sûre  
que celui qui les a inventés  
mourait d'ennui.

Et si faire des maths c'était  
comme être la vedette d'un  
concours?

*Violette Reniflette*



14.

Si seulement j'avais une  
grande soeur pour m'aider  
comme ma copine Chloé.

Et si j'en adoptait une?

*Violette Reniflette*



15.

Ma mère aussi a étudié le violon  
avec le professeur Shorofsky.

La musique que je joue  
est très ancienne.

Les cours aussi doivent  
l'être?

*Violette Reniflette*



16.

Enlever et mettre des vêtements  
dans une cabine d'essayage  
c'est une torture.

Miroir, miroir,  
qui peut voir comment  
lui vont ces vêtements  
sans avoir à enlever  
une seule chaussette?

*Violette Reniflette*



17.

C'est impossible que  
quelqu'un ait ma robe.

J'ai décidé  
de la faire moi-même.

*Violette Reniflette*



18.

Papa est préoccupé.  
La machine à laver est cassée.

Un expert pourrait  
m'apprendre à la réparer.  
En échange je pourrais lui  
montrer comment réparer  
“les devoirs mouillés”.  
Moi aussi je suis une experte!

*Violette Reniflette*



19.

Quand ma soeur  
est triste, la tétine  
lui soigne tout.

Et s'il y avait une tétine  
pour parents?

*Violette Reniflette*



20.

La journée se termine.  
Je suis sûre que l'école se sent seule  
lorsqu'on rentre chez nous.

Et si on ouvrait  
ses portes pour que  
la vie entre?

*Violette Reniflette*





**Idée Originale:** Alfons Cornella

**Texte:** Gina Clotet

**Illustration:** Silvia Morilla

**Design:** Curro Astorza

**Première édition:** Janvier 2018

**Traduction:** Irene Lenis



# Violette Reniflette

Je m'appelle Violette,  
maman dit que je suis très  
curieuse. Je met mon nez partout.

*Violette reniflette*, elle m'appelle.  
J'adore me poser des questions,  
même si je n'ai pas toujours les  
réponses.

Je pense que si tu as un pourquoi,  
tu trouveras forcément  
un comment.



INSTITUTE  
OF NEXT  
BY INFONOMIA

